УДК 801.73

И.В. МАЛЬЦЕВ, *канд. филол. наук, доцент, ruskaf1@spmi.ru*
Санкт-Петербургский государственный горный институт (технический университет)

I.V. MALTSEV, *PhD in philol., associate professor, ruskaf1@spmi.ru*
Saint Petersburg State Mining Institute (Technical University)

ИННОВАЦИОННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПОНИМАНИИ НАУЧНОГО ТЕКСТА КАК ОСНОВЫ ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ

Дан анализ вариантов инновационного подхода к пониманию текста. Текст – это не просто порция конкретной информации, закодированной с помощью определенных языковых средств (лексических, грамматических, синтаксических), но и целостная ментально-языковая ситуация. Возможность ее комплексного понимания делается реальной при разностороннем подходе, основанном на учете всего спектра данных с привлечением сведений таких областей знания, как гуманитарная семиотика, филологическая герменевтика и теория текста. Рассмотрены проблемы, возникающие при понимании структурных, композиционных, стилистических и других особенностей текста.

Ключевые слова: текст художественный и научный, научный стиль речи, комплексный подход при анализе текста, гуманитарная семиотика, филологическая герменевтика, структурные особенности текста, стилистические особенности текста, иноязычная лексика.

INNOVATIVE CHANGES IN SCIENTIFIC TEXT COMPREHENSION AS A FOUNDATION OF INFORMATION SOURCE

The article analyzes variants of innovative text understanding approach. Any text is not just a new portion of some concrete information encoded with a help of certain language means (lexical, grammar, syntactical), but also a complete mental-language situation. Possibility of its complex understanding becomes real only when a multisided approach is applied. Such approach must be based on all data specter alongside with such fields of knowledge as the humanity pertaining semiotics, philological hermeneutics and theory of text inclusion. Problems appearing when understanding of structural, compositional, stylistic and other text peculiarities is being taken place are revised.

Key words: fiction and scientific text, scientific speech style, text analyzing complex approach, the humanity pertaining semiotics, philological hermeneutics, text structural peculiarities, text stylistic peculiarities, borrowed words and expressions.

Основным источником информации на всех уровнях обучения и самостоятельной работы был и остается текст. Текст может быть самого различного объема и самой различной степени сложности, но только тогда, когда различные языковые средства: лексические, грамматические, синтаксические, стилистические и др. – становятся текстом, складываются условия для кодирования, фиксации и дальнейшего восприятия информации получателем. Только на уровне текста может состояться акт коммуникации, непосредственной или опосредованной. В условиях постоянно растущего объема информации необходимость быстрого и полного восприятия текста очевидна.

Для быстрого усвоения информации, получаемой из текста, необходимо осознанно походить к нему как к некоей ментально-языковой ситуации, требующей комплексного подхода с учетом таких областей знания, как гуманитарная семиотика, филологическая герменевтика и теория текста.

Учащиеся любого вуза постоянно сталкиваются с текстами как гуманитарно, так и негуманитарно ориентированными. Самый сложный технический текст строится по законам использования живого языка с определенной стилистической направленностью. Современную филологию не могли обойти инновационные процессы, которые пронизывают всю современную жизнь и которые востребованы временем. В результате этого в число базовых объектов филологии, наряду с текстом и естественным языком, в конце XX – начале XXI в. стал входить человек (точнее Homo Loquens) [2, с.17].

Гуманитарная семиотика, выделившаяся из семиотики в целом, направлена на изучение, в том числе, информации, которую несет авторский текст помимо объективных сведений, подобно тому, как экономическая семиотика стала методологией изучения знаковых систем, применяемых в процессах экономического управления и планирования.

Филологическая герменевтика все чаще и чаще понимается как искусство понимания письменных документов вообще [1]. Именно это и требуется от учащихся при работе с любыми видами компрессии текста: конспектировании, составлении аннотации, написании тезисов, рефератов и т.д. Естественно, учащиеся имеют дело прежде всего с научными текстами, чтение и понимание которых напрямую зависит от понимания их структуры и законов написания.

Наука – своеобразная сфера человеческой деятельности. Она претендует на истинность информации об окружающем мире. И хотя интуитивное постижение его закономерностей совершается иногда гораздо быстрее, наука «сделала свой выбор»: она обращена к интеллекту, к логике, научные тексты связаны с ориентацией на читателя-профессионала.

Как же строится научный текст? У научного произведения: статьи, монографии и т.д., – как это ни покажется на первый взгляд странным, есть свой «сюжет», хотя представление о сюжете связывается обычно с художественным текстом. Сюжет научного текста необычен: автор приобщает читателя к процессу поиска истины. Читатель должен пройти вслед за ним путь, чтобы, пройдя (и, тем самым, перепроверив) логические ходы, прийти к желаемому выводу-результату. Автор моделирует ситуацию, представляя процесс поиска истины в наиболее, по его мнению, оптимальном варианте, т.е. так, как это происходило бы в идеале.

Композиция типичного научного текста отражает последовательность фаз научного исследования:

- введение – осознание проблемы (вопроса, задачи) и постановка цели;
- основная часть – поиск способов решения проблемы, перебор возможных вариантов и выдвижение гипотезы, доказательство идеи (гипотезы);
- заключение – решение исследовательской задачи, получение ответа.

Способ изложения, таким образом, является способом доказательства. Текст даже не очень больших по объему научных произведений принято делить на рубрики, подчеркивая переход от одного исследовательского эпизода к следующему.

Наиболее общие фазы исследования представляют собой сложные действия, которые состоят из серии более конкретных, а они, в свою очередь, из элементарных действий: обоснование, сравнение, противопоставление; приведение примера, ссылка; дополнение, пояснение, отступление; актуализация информации.

Текст научного произведения создается как цепочка «шагов» – действий внутри текста, которые образуют логический каркас, своеобразный «сценарий научного произведения», который затем воспринимается даже неподготовленным читателем в тексте, насыщенном специальными символами и соответствующей терминологией.

В научном тексте по любой специальности можно без труда выделить языковые средства, при помощи которых осуществляется конструирование этого логического каркаса. Это, например, глаголы обозначим, зададим, составим, определим, найдем, выберем, рассмотрим и т.п. Автор методично – шаг за шагом – поясняет, подсказывает своему собеседнику, какие именно мыслительные операции он в тот или иной момент совершает: дает определение, переходит к следующему вопросу, возвращается к исходному пункту, приводит пример, анализирует результаты эксперимента, делает вывод и т.д.

Постепенно извлекая информацию из научного текста, учащийся должен ощущать присутствие автора. Даже самая объективная информация не может быть подана без очевидного авторского, творческого начала. Поэтому учащийся должен иметь представление о метатексте и элементах, в него входящих.

Научный текст, таким образом, имеет сложную организацию, в нем можно условно выделить два пласта: фактическую информацию непосредственно об объекте исследования и информацию о том, как автор организует эту фактическую информацию. Информацию второго типа (и элементы, которые ее вводят) принято называть метатекстом [3]. Наличие метатекста – одно из существенных свойств научного текста.

Сложность информации, с которой «работают» партнеры по научной коммуникации, заставляет автора не только давать ее в разных плоскостях, но заботиться и об организации фактической информации таким образом, чтобы собеседнику легче было ее воспринимать и удерживать в памяти. Так, чтобы не терять нити повествования, автор напоминает читателю, о чем идет речь, время от времени возвращаясь к тому, о чем он говорил, обычно добавляя к этому небольшую порцию новой информации: мысль, как дорога в горах, поднимаясь к вершине, идет не по прямой, а вьется по спирали – в тексте такому движению соответствует смысловой повтор.

Смысловые повторы редко бывают тождественными, обычно формулировки варьируются хотя бы слегка (изменение порядка слов, использование синонимов и т.д.), а иногда – полностью, т.е. говорится о том же, но другими словами. По объему смысловые повторы различны: это может быть и фрагмент текста (одна-две страницы, один или несколько абзацев), предложение, часть предложения, сложное словосочетание.

Такие смысловые повторы не только не являются недостатком научного текста, но помогают организовать его. Некоторые повторы – необходимый атрибут композиции. Особенно важную роль они играют при подведении итогов научной работы: в статьях это обычно последний абзац или абзацы; в монографиях специальные разделы «Заключение», «Выводы». В курсовых, дипломных работах, диссертациях смысловыми повторами небольшого объема (предложение, абзац) может завершаться каждая более или менее значительная рубрика (например, параграф), большим смысловым повтором – большая часть (например, глава выводами по главе), а вся работа – смысловым повтором (заключением).

У неопытных авторов смысловые повторы, как правило, представляют собой механическое перенесение предложений или фрагментов из начала или середины текста в конец, а потому подобные композиционные приемы иногда удивляют и вызывает протест: зачем многократно повторять одно и то же? Следует иметь также ввиду, что концевые смысловые повторы – не сложение смысловых повторов по абзацам, параграфам и главам, они должны содержать некоторую обработку, обобщение, т.е. быть средством интеграции.

Чем более опытен и талантлив исследователь, тем в более неожиданной, легкой и красивой форме может получить воплощение заключительный повтор, переходя границу, отделяющую норму употребления от искусства.

Всякий письменный документ – это языковое обнаружение, имеющее двойную природу: с одной стороны, он часть общей

системы языка, с другой – продукт творчества некоторого индивида.

Понимание задач филологической герменевтики помогает видеть текст в качестве элемента определенной языковой системы и вместе с тем как пример стоящей за ним уникальной субъективности. Первую часть задачи выполняет «объективное» (или «грамматическое») истолкование, вторую – «техническое» (или «психологическое»). Грамматическое истолкование анализирует текст как часть определенной лексической системы, психологическое – индивидуальный стиль, т.е. комбинации выражений, не заданные лексической системой.

Тем не менее, закономерности употребления языковых средств в научном стиле определяют такие факторы, как объективность и точность. Объективность подразумевает, что информация не зависит от прихоти конкретного лица, не является результатом его чувств и эмоций. В тексте научного произведения она проявляется и в присутствии некоторых обязательных компонентов содержания, и в форме, в манере повествования. Одним из основных способов создания эффекта объективности содержания является ссылка на научную традицию – указание на обращение к данному объекту исследования, проблеме, задаче, термину и т.п. других ученых.

Объективность формы научного стиля предполагает отказ от языковых средств, которые так или иначе связаны с передачей эмоций: не используются междометия и частицы, передающие эмоции и чувства, эмоционально-окрашенная лексика и экспрессивные модели предложений; явное предпочтение отдается нейтральному порядку слов; для научной речи не характерна восклицательная интонация, ограниченно используется вопросительная.

Требование объективности определяет особенности манеры повествования. Прежде всего, это отказ от повествования в 1-м лице, т.е. «личной» манеры повествования. Ранее довольно активно используемая в научном стиле замена местоимения *я* на *мы* сейчас воспринимается как явно архаичная и потому используется все реже. Чаще всего в научном стиле от местоимений отказываются совсем.

Вопрос о необходимости использования иноязычных слов в научном стиле речи, как правило, решается в пользу последних. Интернациональность многих научных понятий и использование латинских и греческих корней в подавляющем числе терминов ведет к обилию заимствованных слов в научных текстах. Собственно, точная терминология – это ядро любого научного текста. Важной чертой языка науки является точность. Научный стиль в сознании обычного человека, безусловно, прежде всего, ассоциируется с терминами. Это, действительно, наиболее яркая его примета [3]. Однако перегруженность специальными терминами создает трудность в понимании текста и является, как правило, также индивидуальной чертой, характеризующей личность автора.

Комплексный подход к восприятию текста учащимися, знание основных композиционных приемов и структурных особенностей научного текста облегчает учащимся как восприятие информации, так и создание собственных вторичных текстов из текстов первоисточников.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Кузнецов В.Г.* Герменевтика и гуманитарное познание. М., 1991.

2. *Оборина М.В.* Герменевтика и интерпретация художественного текста // Общая стилистика и филологическая герменевтика: Сб. науч. трудов / Тверской ун-т. Тверь, 1991.

3. Русский язык и культура речи: Учебник для вузов / Под ред. В.Д.Черняк. М., 2002

REFERENCES

1. *Kuznetsov V.G.* Hermeneutics and liberal arts. Moscow, 1991.

2. *Oborina M.V.* Hermeneutics and fiction text interpretation // General stylistics and philological hermeneutics / Tver State University Transactions. Tver, 1991.

3. Russian Language and Culture of Speech: Textbook for higher educational institutes / Under the editorship of V.D.Tchernyak. Moscow, 2002.